

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

15 JANVIER 1948.

15 JANUARI 1948.

PROPOSITION DE LOI

WETSVOORSTEL

complétant :

tot aanvulling van :

- 1^o la loi du 14 juillet 1932 concernant le régime linguistique de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen;
- 2^o la loi du 15 juillet 1932 complétant les dispositions de l'article 5 de la loi du 10 avril 1890-3 juillet 1891 sur la collation des grades académiques.

- 1^o de wet van 14 Juli 1932 houdende de taalregeling in het lager en in het middelbaar onderwijs;
- 2^o de wet van 15 Juli 1932 tot aanvulling der bepalingen van artikel 5 der wet van 10 April 1890-3 Juli 1891 op het toekennen van de academische graden.

DEVELOPPEMENTS

TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Aux termes de la loi du 14 juillet 1932, dans l'agglomération bruxelloise l'enseignement de la seconde langue est obligatoire à partir de la 3^e année d'études primaires (art. 6); il l'est également dans les établissements d'enseignements moyen (art. 13).

La loi du 15 juillet 1932 prescrit que le certificat d'études moyennes des candidats en philosophie et lettres, en sciences ou en sciences naturelles et médicales doit, s'il émane d'un établissement situé dans une commune de l'agglomération bruxelloise, attester que l'intéressé a suivi le cours de seconde langue nationale (art. 1, B., 2^o).

Ces prescriptions s'indiquent pour les élèves et étudiants dont les parents possèdent la nationalité belge; toutefois ce n'est pas le cas pour les enfants dont les parents ne possèdent pas la nationalité belge et séjournent dans le pays en raison de missions de caractère temporaire.

C'est la raison du complément proposé aux lois susvisées. Il s'agit d'un assouplissement que la logique justifie, et qui n'énerve en rien les principes de la législation linguistique en matière d'enseignement.

Luidens de wet van 14 Juli 1932, is het onderwijs van de tweede taal in de Brusselse agglomeratie verplicht van het derde lagere schooljaar af (art. 6); het is eveneens verplicht in de inrichtingen voor middelbaar onderwijs (art. 13).

De wet van 15 Juli 1932 bepaalt, dat uit het getuigschrift van middelbare studiën van de kandidaten in de wijsbegeerte en letteren, in de wetenschappen of in de natuur- en geneeskundige wetenschappen, indien het afgeleverd werd door een inrichting gelegen in een gemeente van de Brusselse agglomeratie, moet blijken, dat de belanghebbende de cursus in de tweede landtaal heeft gevolgd (art. 1, B., 2^o).

Die voorschriften gelden voor de leerlingen en studenten wier ouders van Belgische nationaliteit zijn; dit is nochtans niet het geval voor de kinderen wier ouders niet van Belgische nationaliteit zijn en in het land verblijven wegens opdrachten van tijdelijke aard.

Dat is de reden van de op bovenbedoelde wetten voorgestelde aanvulling. Het gaat hier om een mildering die door de logica gebillijkt wordt en die geenszins de beginselen van de taalwetgeving in zake onderwijs ontzenuwt.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE UNIQUE.

Le premier alinéa de l'article 6 et l'article 13 de la loi du 14 juillet 1932; le troisième alinéa de la section B. de l'article 1^{er} de la loi du 15 juillet 1932 sont complétés par la disposition suivante :

« Cette obligation n'est pas imposée pour les enfants des » chefs et des membres du personnel diplomatique accrédité auprès du Roi. »

WETSVOORSTEL

ENIG ARTIKEL.

De eerste alinea van artikel 6 en artikel 13 der wet van 14 Juli 1932; de derde alinea van afdeling B van artikel één der wet van 15 Juli 1932 worden door volgende beschikking aangevuld :

« Die verplichting wordt niet opgelegd voor de kinderen van de hoofden en leden van het bij de Koning geaccrediteerd diplomatiek personeel. »

Ch. DU BUS DE WARNAFFE.